

Io dico e dissi, e dirò fin ch'io viva

Seconda parte

Ludovico Ariosto, *Orlando Furioso*, Canto XVI ottava 2

Cipriano de Rore (c.1515-1565)

Madrigali a 3 voci de diversi (Gardano press, Venice, 1561)

5

Canto
Io di - co e dis - si,

Tenore
Io di - co e dis - si, e di - rò fin ch'io vi -

Basso
Io di - co e dis - si, e di - rò fin ch'io

10

e di - rò fin ch'io vi - - va, Che chi si truova in de - gno
- - va, e di - rò fin ch'io vi - va, Che chi si truova in de - gno lac - -
vi - va, e di - rò fin ch'io vi - va, Che chi si truova in de - gno lac - cio pre -

15

lac - cio pre - so, Se ben di sé ve - de sua don - na schi - - va,
- cio pre - so, Se ben di sé ve - de sua don - na schi - va, Se in
- so, Se ben di sé ve - de sua don - na schi - va, Se in tut - to a - ver - sa al

20

Se in tut - to a - ver - sa al suo de - si - re ac - ce - so; Se be -
tut - to a - ver - sa al suo de - si - re ac - ce - - - so; Se
suo de - si - re ac - ce - - - so; Se be - -

25 30

ne A-mor, Se be - ne A-mor d'o-gni mer-ce-de il pri - va, d'o-gni mer-ce-de il pri -
 be - ne A - mor, Se be - ne A-mor d'o-gni mer-ce-de il pri - va, Po-scia che'l tem-po e
 ne A-mor, Se be - ne A-mor d'o-gni mer-ce-de il pri - va,

35

- va, Po-scia che'l tem-po e la fa - ti-ca ha spe - so; Pur ch'al-ta-men -
 la fa - ti - ca ha spe - so, e la fa - ti - ca ha spe - so; Pur
 Po-scia che'l tem-po e la fa - ti - ca ha spe - so; Pur ch'al-ta - men -

40

te ab - bia lo - ca - to il co - re,
 ch'al - ta-men-te ab - bia lo - ca - to il co - re,
 - te ab-bia lo - ca - to il co - re, ab - bia lo - ca - to il

45 50

Pian - ger non de' se ben lan - gui-sce e muo - re, se ben lan -
 Pian - ger non de' se ben lan - gui-sce e muo - re,
 co - re, Pian - ger non de' se ben lan - gui-sce e muo -

55

gui-sce e muo - re, se ben lan - gui - sce e muo - - re.

se ben lan-gui-sce e muo - re, se ben lan-gui-sce e muo - re.

re, se ben lan-gui-sce e muo - - re.

Io dico e dissi, e dirò fin ch'io viva,
 che chi si truova in degno laccio preso,
 se ben di sé vede sua donna schiva,
 se in tutto aversa al suo desire acceso;
 se bene Amor d'ogni mercede il priva,
 poscia che 'l tempo e la fatica ha speso;
 pur ch'altamente abbia locato il core,
 pianger non de', se ben languisce e muore.

I say, I said, and, while I live, will say,
 He, who is fettered by a worthy chain,
 Though his desire his lady should gainsay,
 And, every way aversa, his suit disdain;
 Though Love deprive him of all praised pay,
 After long time and trouble spent in vain,
 He, if his heart be placed well worthily,
 Needs not lament though he should waste and die.

William Rose (1775-1843)